

# Normas de publicación

Versión en español

**Los documentos que no cumplan estas normas serán devueltos.**

– actualizado el 4 de abril de 2017 –

## I. Normas de presentación de su artículo

Los artículos pueden ser en francés, español, portugués, catalán o inglés.

Aunque la revista *Iberic@l* prefiere documentos inéditos, se aceptan reediciones de artículos retocadas. En este caso, el autor lo precisará al final del artículo: “Este artículo fue publicado por primera vez en ... (referencia completa). Esta es una versión enriquecida”.

### General

**Fuente:** Times New Roman

**Tamaño de letra:** 12 para el texto, título, subtítulo, nombre de autor, etc.; 11 para las citas largas; 10 para las notas al pie de página.

**Formato:** Word .docx, (PDF excluido), justificado

**Sangrías:** No se deben añadir sangrías a la izquierda, a la derecha o en la primera línea del cuerpo del texto.

---

#### Erróneo

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulvinar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. Nunc viverra imperdiet enim.

---

**Espacio entre párrafos:** No se salta un renglón entre los párrafos presionando dos veces en “Enter”. Luego del punto final se presiona solo una vez la tecla “Enter” o “Return”.

---

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulvinar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. Nunc viverra imperdiet enim. **[Appuyer Enter une 1e fois] CORRECTO**  
**[Appuyer Enter une 2e fois] ERRÓNEO**  
Fusce est. Vivamus a tellus. Pellentesque habitant|

---

De ser necesario un salto de línea, se ha de utilizar la herramienta de Word “Añadir espacio después del párrafo” [<Format]. Encontrará aquí instrucciones de cómo hacer uso de esta herramienta: <https://tinyurl.com/jakky7w>.

## Presentación del paratexto

**Título, autor, afiliación:** Como cabeza de su trabajo, asegúrense de poner, por orden, los siguientes elementos sin utilizar mayúsculas o versales ni punto final:

**Correcto**

---

Título del artículo  
Nombre del autor  
Afiliación

---

Entre título y texto:

**Dos resúmenes** (cada uno de 1000 car. máximo, espacios incluidos). El primero en la **lengua de redacción** del artículo; el segundo en la lengua que corresponde al **contenido científico** del artículo. Ej. para un texto en francés sobre una cuestión del mundo hispanohablante, el primer resumen será en francés y el segundo en español. Para un texto en español sobre una cuestión del mundo hispanohablante, el primer resumen será en español y el segundo en francés (la lengua principal de difusión de *Iberic@I*). Para un texto en inglés sobre una cuestión del mundo lusófono, el primer resumen será en inglés, el segundo en portugués, etc.

Al final de cada resumen, habrá **palabras claves** en la lengua respectiva del resumen (comas entre las palabras)

## Elementos de estilo del texto

40000 car. máximo (espacios y notas incluidas).

### Guiones

No debe insertarse manualmente el guión de división silábica al final de la línea ya que el formato final de la página cambiará.

El guión largo será (–). En un texto en francés, se añadirá un espacio indivisible antes y después del elemento aislado.

**Correcto**

---

Dans la dernière séquence du film, le spectateur découvre la dichotomie archétypale du féminin – la femme entre malice et innocence –, incarnée par la protagonista.

---

### Mención de siglos

En cifras romanas, a la cual se añade en francés la última letra en superíndice (XXe siècle, pero XXIer siècle; siglo XX).

**Citas largas:** (mayores de cuatro renglones), aparecerán con margen diferencial izquierdo de 1 cm (del resto del texto), sin comillas. Se saltará un renglón entre el texto y la cita (principio y fin).

**Las citas cortas** (inferiores a cuatro líneas) figurarán en el cuerpo del texto del artículo, entre comillas. Se utilizarán las comillas específicas de cada idioma.

- **Las comillas para los textos principalmente en francés**

Siempre aplicar las reglas del francés (comillas francesas « ... ») salvo en el interior de las citas que serán en otro idioma (comillas inglesas “ ... ”). Siempre habrá un espacio indivisible entre las comillas y el texto. Pinche aquí para informaciones suplementarias sobre el espacio indivisible en Word: <https://tinyurl.com/hx89fws>.

**Correct**

« Selon les archives, on voyait la figure du fou apparaître sur les enseignes commerçantes de merciers et de “ marchands de nouveautés ” contribuant ainsi à sa préservation dans l’imaginaire populaire ».

Todo texto en otro idioma deberá seguir las instrucciones del idioma en cuestión, aunque si se encuentre en un artículo escrito principalmente en francés. Las reglas del otro idioma operan entre el primer espacio indivisible y el último.

**Correct**

« La crítica concuerda en que sus cuadros sirven a los propósitos satíricos del pintor relacionados con la “resistencia ante el invasor”, pero creemos que esta interpretación, legítima, no es la única<sup>3</sup> ».

Pinche aquí para informaciones suplementarias sobre la utilización de las comillas “francesas” <https://tinyurl.com/joomjcl> e “inglesas” <https://tinyurl.com/jfatf5g>.

NB: Los **espacios indivisibles** se utilizan en francés en las siguientes situaciones:

- entre las comillas y el texto;
- entre un elemento del texto y los signos de puntuación (incluso el guión largo);
- entre las cifras (ej. “1 o 2 veces”, “10 cm”);
- en las menciones de tipo “página 5”, “pág. 5”, “figura 3”;
- entre los elementos de un apellido propio compuesto

- **Las comillas en los artículos escritos principalmente en otro idioma**

Aplicar siempre las reglas del idioma en uso, salvo en interior de citas que estén en francés. En las citas en un idioma otro que el francés, no hay nunca un espacio indivisible entre las comillas y el texto.

---

**Correcto**

“La crítica concuerda en que sus cuadros sirven a los propósitos satíricos del pintor relacionados con la «resistencia ante el invasor», pero creemos que esta interpretación, legítima, no es la única”.

---

Todo texto en francés debe seguir las reglas del francés, incluso si se encuentra en un artículo escrito principalmente en otro idioma. En el caso de una cita en francés insertada en una cita en otro idioma, las reglas del francés operan justo después de las comillas de apertura y justo antes las comillas de cierre. En este caso, se utilizan los espacios indivisibles.

---

**Correcto**

La investigadora asegura que “selon les archives, on voyait la figure du fou apparaître sur les enseignes commerçantes de merciers et de « marchands de nouveautés » contribuant ainsi à la préservation dans l’imaginaire populaire”.

---

Pinche aquí para informaciones suplementarias sobre la utilización de las comillas “francesas” <https://tinyurl.com/joomjcl> e “inglesas” <https://tinyurl.com/jfatf5g>.

Se pone la nota antes de las comillas, y el signo de puntuación después, como se indica: reforma “agraria”.

**Imágenes:** resolución mínima de 300 dpi.

- en formato .jpeg (o .jpeg\*), .png\* preferibles a .gif\*.
- La imagen o el vídeo formará parte del texto y aparecerá en el lugar mismo de su primera mención en el texto. Las remisiones ulteriores a la imagen podrán indicar sólo el nr. de la figura (ej.: véase la Imagen (es) nr. 3(5,8)).

**Vídeos:** en formato .mp4 (o .mp4\*), preferible a .ogv (o .ogv\*).

**Las Grabaciones de sonido:** en formato .mp3\* y .mp4 (o .mp4\*).

**Presentación de la imagen o del vídeo y del documento sonoro**

- Debajo de la imagen: su **nr.** por orden de aparición en el artículo y una **leyenda** (título o explicación en un solo renglón). Detrás de la leyenda vendrá la nota que remite a la referencia de la imagen situada en las notas a pie de página (ej.: Imagen nr. 3 La escena del enfrentamiento final de la película<sup>7</sup>)  
NB: con respecto a la referencia,, véanse las indicaciones de la sección "Documento figurativo"
- Por favor, ponga los vídeos en un fichero separado para que el administrador/corrector pueda utilizarlas si hay errores.
- Si los derechos no han sido negociados, las imágenes deben estar bajo dominio público. En caso de negociación, el autor proporcionará un correo de autorización para usar las imágenes en el sitio de *Iberic@l*.

## Notas bibliográficas

Por favor, pongan las notas al final de cada página.

### Referencias sucesivas al mismo documento

Para los apellidos, se han de usar las “verdaderas” versales (es decir, sin reducir la talle de la letra).

#### Correcto

ORCI, Mauris, « Lorem ipsum dolor sit amet », Consectetuer adipiscing, Paris, Université de Pellentesque, 2015, pág. 123.

---

No ha de ponerse en mayúscula la primera letra del apellido. Encontrará aquí instrucciones sobre el uso de las versales en Word: <https://tinyurl.com/jq9fgk4>.

---

#### Erróneo

ORCI, Mauris, « Lorem ipsum dolor sit amet », Consectetuer adipiscing, Paris, Université de Pellentesque, 2015, pág. 123.

---

- **Ibid.-** cuando se cita **dos veces seguidas** la misma obra, la segunda vez se usa **Ibid.**, para no volver a escribir toda la referencia  
Ej: APELLIDOS, Nombre, *Título o principio del título ...*, *op. cit.*, pág. 72  
*Ibid.*, pág. 172.  
Si la página es la misma, **Ibid.** es suficiente.
- **ID.-** Se utiliza en las **notas consecutivas** cuando se cita al mismo autor pero no la misma obra, para no volver a escribir toda la referencia  
Ej. : APELLIDOS, Nombre, *Título*, Lugar de publicación, Editorial, año, página.  
ID., “Título del artículo”, in *Título*, tomo, Lugar de publicación, Editorial, año, página.  
NB: en la *Bibliografía*, la repetición consecutiva del mismo autor se indica con tres guiones (---)  
Ej.: APELLIDOS, Nombre, *Titre, Título*, tomo, Lugar de publicación, Editorial, año, página.  
---, “Título del artículo”, in *Título*, tomo, Lugar de publicación, Editorial, año, página.
- **Op. cit.-** se utiliza para no volver a escribir toda la referencia de una obra citada antes en el artículo  
APELLIDOS, Nombre, *Título o principio del título* y **sólo después** *op. cit.*, pág. 2.

### • Referencia de libro

Apellidos (versales), Nombre (completo), *Título*, Lugar de edición, Editorial, año, página. (pág. o págs.)

### • Referencia de artículo de periódico

Apellidos (versales), Nombre (completo), “Título del artículo”, *Título*, Fecha de publicación, número, páginas del artículo.

N.B.: cuando se trata de un artículo de periódico no se pone “in”.

• **Referencia de artículo de una obra colectiva**

Apellidos (versales), Nombre (completo), “Título del artículo”, in *Título*, Nombre Apellidos (dir.), Lugar de edición, Editorial, año, tomos, páginas del artículo.

• **Artículo publicado en las actas de un congreso**

Apellidos (versales), Nombre (completo), “Título del artículo”, in *Nombre del Congreso* (nº de la sesión, año de la sesión, Lugar del congreso), “Título del congreso” (si existe), Lugar de edición, Editorial, año de publicación, páginas.

• **Tesinas y tesis doctorales**

Apellidos (versales), Nombre (completo), *Título: subtítulo*, número de páginas, tomos, Tipo de diploma: Disciplina y especialidad: Universidad (y/u otras indicaciones como la ciudad): año (fecha de lectura).

• **Entrevista, Conversación**

Apellidos (versales), Nombre (completo) de la persona entrevistada, Entrevista de Nombre Apellidos, “Título de la entrevista”, *Título de la revista anfitriona*, [en línea] (si es una revista electrónica), Fecha de publicación, número, páginas de la entrevista, Disponibilidad y acceso, [Fecha de consulta].

• **Reseña**

Apellidos (versales), Nombre (completo), “Título de la reseña” (si existe), Reseña de *Título de la obra* de Nombre Apellidos (Lugar de edición, Editorial, año), *Título de la revista*, Fecha, número, páginas, Disponibilidad (si está en la red), Fecha de consulta.

• **Curso, entrevista personal, comunicación**

Apellidos (versales), Nombre (completo), “Título de la intervención”, Lugar de la intervención, Fecha.

• **Documento sonoro**

Apellidos (versales), Nombre (completo), *Título*, fecha, Descripción técnica.

Ej.: ASCIONE, Patrick, *Polyphonie polychrome*, 1995, 2 discos compactos (108 min 18s).

• **Documento audiovisual**

Apellidos (versales), Nombre (completo), *Título*, Productora (prod.)/Distribución (distrib.) o Comanditario (comand.), fecha, Descripción técnica.

Ej.:

JAUBERT, Alain, *Le dessous des cartes : le tricheur (vers 1635) : Georges de la Tour*, La Sept : FR3 : Delta image, cop. (prod.), 1989, 1 videocassette (28 min).

ASCIONE, Patrick, *Polyphonie polychrome*, 1995, 2 discos compactos (108 min 18s).

COYNE, Gilles, *Auguste Perret.*, Collab. Jacqueline Brachet, CNDP (prod.), 1983, 1 film (12

min).

AMENÁBAR, A., *Mar Adentro*, Sogecine (prod.), 2004, 1 DVD (125 min).

#### • Documento figurativo

##### ...aislado

- *Título/* Mención (es) de responsabilidad, Edición, Lugar de edición, Nombre del Editor, fecha, Descripción técnica.
- **Sección “descripción técnica”:** Tipos de doc/soporte – colaje, dibujo, estampa, impresión numérica, impresión fotomecánica (postal, cartel, cartelito), pintura, fotocopia, fotografía, fotografía negativa, fotografía positiva  
: **Características técnicas** (ej.: 1 estampa: litogr.; 700 fotogr. neg.: carrete flexible), color (B/N, col.), formato  
Ej.:  
*Le restaurant Deffieux incendié : boulevard St Martin /* A. Liebert, Paris, Liebert, 1872, 1 fotogr. pos. (Les ruines de Paris et ses environs : 1870-1871, 33).  
*Ajaccio*, Paris, Yvon, 1982, 4 impr. photoméc (cartes postales), coul., 11 x 15 cm, (La Corse, oasis de beauté).  
Para la pintura:  
*Des glaneuses* también conocido como *Les glaneuses/* Jean-François Millet, 1857, huile sur toile, 83,5 x 110 cm, Paris, Musée d'Orsay.

##### ... sacado de una publicación (libro, periódico, revista digital, sitio web)

- *Título/* Mención(es) de responsabilidad, Lugar de edición, Editorial, fecha, Descripción técnica, en “Título del libro”/ autor, nº de página(s).
- *Título/* Mención (es) de responsabilidad, Lugar de edición, Editorial, fecha, Descripción técnica, en “Título del periódico”, Fecha, tomos, nº de página(s).
- *Título/* Mención(es) de responsabilidad, Lugar de edición, Editorial, fecha, Descripción técnica, en “Título”, [En ligne], fecha de publicación y/o de actualización (si se conocen), Disponibilidad y acceso, [fecha de consulta].
- *Título/* Mención(es) de responsabilidad, Lugar de edición, Editorial, fecha, Descripción técnica, en “Título del sitio”, [en línea], fecha de publicación y/o de actualización (si se conocen), Disponibilidad y acceso, [fecha de consulta].

#### • Fuentes electrónicas

Es necesario incluir la fecha de la última consulta. Los URL aparecerán como hipervínculos, en color negro, no en azul.

#### Artículo de periódico electrónico

---

**Correcto**

MCGINN, Daniel, « Rewinding a Video Giant », Newsweek, 27 juin 2005. 14 juillet 2015  
<<http://www.msnbc.msn.com/id/8259044/site/newsweek>>.

---

#### Artículo en un periódico encontrado en una base de datos de biblioteca:

---

**Correcto**

READ, Brock, « Seriously, iPods are Educational », *The Chronicle of Higher Education*, 18 mar 2005, Information Technology : 30. Académique, LEXIS-NEXIS, IU Bibliothèqueques. 5 juillet 2015 <<http://web.lexis-nexis.com/universe/>>

---

### **Artículo de una enciclopedia en línea:**

---

**Correcto**

« Jazz Poetry », Encyclopaedia Britannica Online, 2005,. 12 juillet 2015. <<http://search.eb.com/eb/article?tocId=9125209>>.

---

### **Una página Web:**

---

**Correcto**

*The Martin Luther King, Jr. Papers Project*, Ed. Clayborne Carson, Avril 2005. Stanford University. 14 juillet 2015 <[http://www.stanford.edu/group/King/about\\_king/](http://www.stanford.edu/group/King/about_king/)>.

---

- Al final del texto, una bibliografía retomará las referencias de las notas.

## **II. Presentación de una reseña**

- Como cabeza de su trabajo, asegúrense de poner, por orden, los siguientes elementos, sin punto final por favor :

- Título de la reseña (obligatorio si se trata de varias obras)
- Autor(es) de la obra (Apellidos, Nombre), Título (en cursiva)  
Ej.: Reseña de Lemercier, Claire et Zalc, Claire, *Méthodes quantitatives pour l'historien*
- Autor de la reseña  
Ej.: Nombre Apellido
- Referencia de la obra según las normas mencionadas arriba (Lugar de edición, Editorial, colección, año, nr. de páginas)  
Ej.: **Referencia:** Paris, La Découverte, col. Repères, 2008, 128 p.

- Su texto (6000 car. máximo espacios y notas incluidas).

- Sería bueno incluir una imagen de la cubierta de la obra (cartel de la exposición, etc.) indicando su origen

Ej.: Cubierta de la edición de 1857 de *Fleures du Mal*. Disponible en: < [http://www.poulet-malassis.com/images/poulet\\_malassis\\_baudelaire\\_150\\_ans\\_couverture\\_fleurs\\_du\\_mal\\_fac\\_simile.jpg](http://www.poulet-malassis.com/images/poulet_malassis_baudelaire_150_ans_couverture_fleurs_du_mal_fac_simile.jpg)>

- ***Autorización***

Pinche aquí: [http://iberical.paris-sorbonne.fr/?page\\_id=217](http://iberical.paris-sorbonne.fr/?page_id=217)